



VILLA MÉDICIS
ACADÉMIE DE FRANCE
À ROME

REPUBLIQUE FRANCAISE
REPUBBLICA FRANCESE

ACADEMIE DE FRANCE A ROMA
ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA

Règlement particulier d'appel à candidatures
(R.P.A.C.)
Regolamento relativo alle gare delle candidature

Date limite de remise des candidatures : **8 avril 2019**
Data di scadenza per la consegna delle candidature: 8 aprile 2019

Occupation du domaine public dans le cadre de la journée « Portes Ouvertes 2019 ».
Autorizzazione del dominio pubblico per la giornata "Porte Aperte 2019".

ARTICLE 1 : OBJET ET CONTENU DE L'APPEL À CANDIDATURES

1.1 Objet / *Oggetto*

Le présent appel à candidature concerne **l'occupation du domaine public dans le cadre de la journée Portes Ouvertes 2019.**

La presente gara riguarda l'occupazione del suolo pubblico nell'ambito della giornata Porte aperte 2019.

1.2 Variantes / *Varianti*

Le présent appel à candidatures ouvert est lancé sans variante.

La presente gara aperta è senza variante.

En tout état de cause, les candidats doivent présenter une proposition entièrement conforme au dossier de consultation.

A ogni modo, le aziende dovranno presentare una proposta interamente conforme al dossier di consultazione.

Les candidats peuvent en outre présenter une proposition complémentaire comportant une ou des variantes étant entendu que ces variantes n'introduisent pas de modification sur les lots pour lesquels les candidats ne sont pas amenés à fournir une offre.

Inoltre, le aziende possono presentare una proposta complementare con una o delle varianti, sapendo che non devono introdurre delle modifiche in merito ai lotti per le quali le aziende non sono invitate a proporre un'offerta.

Dans le cas contraire, les variantes ne seront pas prises en compte.

Nel caso contrario le modifiche non saranno prese in considerazione.

1.3 Délai d'exécution / *Tempo d'esecuzione*

Le délai d'exécution global est fixé dans la convention d'occupation du domaine public.

La durata globale dell'esecuzione è fissata nella convenzione d'occupazione del suolo pubblico.

1.4 Modifications de détail au dossier de consultation / *Modifiche di dettaglio al dossier di consultazione*

La Personne Publique se réserve le droit d'apporter au plus tard sept (7) jours avant la date limite fixée pour la remise des candidatures des modifications mineures ou des compléments au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié sans possibilité d'élever de réclamations à ce sujet.

L'Autorità Pubblica si riserva il diritto di fare, al più tardi sette (7) giorni prima della scadenza per la consegna delle candidature, delle modifiche minori al dossier di consultazioni oppure di completarlo. Pertanto, le aziende dovranno rispondere in merito al dossier modificato senza possibilità di presentare reclami a proposito

Si pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite fixée pour la remise des candidatures est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.

Se durante lo studio del dossier da parte delle aziende, la scadenza per la consegna delle candidature viene posticipata, la disposizione precedente si applica secondo questa nuova data.

1.5 Délai de validité des candidatures / Validità delle candidature

Le délai de validité des candidatures est de 90 jours à compter de la date limite de remise des candidatures.

La validità delle candidature è di 90 giorni a partire dalla data limite di consegna delle candidature.

ARTICLE 2 : INTERVENANTS / INTERLOCUTORI

Le présent appel à candidatures est émis par le service de l'Intendance de l'Académie de France à Rome.

Il presente invito è emesso dal servizio dell'Intendenza dell'Accademia di Francia a Roma.

ARTICLE 3 : CONTENU DU DOSSIER D'APPEL À CANDIDATURES / CONTENUTO DEL DOSSIER DEL BANDO DI GARA

Le dossier de consultation des entreprises est remis gratuitement à chaque candidat à la suite de la présentation des documents suivants envoyés via mail à appalti@villamedici.it :

- Certificat d'immatriculation Ursaf (SIRET ou inscription à la chambre du commerce) ;
- DURC ;
- Certificat antimafia.

Il bando di gara viene consegnato gratuitamente ad ogni candidato su presentazione dei seguenti documenti da inviarsi via mail a: appalti@villamedici.it

- *Iscrizione alla camera di commercio o documenti comprovanti l'apertura della partita IVA;*
- *DURC;*
- *Certificato antimafia*

Le présent dossier d'appel à candidatures contient les pièces suivantes :

Il presente bando di gara contiene i documenti seguenti:

* Lettre d'invitation,

Lettera di Invito

* Règlement d'appel à candidatures

Regolamento di gara.

* Cahier des charges,

Capitolato

* Convention d'occupation du domaine public, remplie et signée.

Autorizzazione del dominio pubblico, compilata e firmata.

ARTICLE 4 : PRESENTATION DES CANDIDATURES / PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Tous les soumissionnaires auront à produire un dossier complet comprenant les pièces suivantes remplies, datées et signées :

Tutti le aziende concorrenti alla presente gara d'appalto dovranno produrre un dossier comprendente i seguenti documenti compilati, datati e firmati dal loro rappresentante legale:

A- Un projet de candidature comprenant / Un progetto di candidatura che includa:

* la convention d'occupation du domaine public, remplie et signée

L'autorizzazione del dominio pubblico

* Cahier des charges

Capitolato

Ce document doit être rempli en totalité, la pagination et la numérotation doivent être respectées.

Questo documento va compilato integralmente, l'impaginazione e l'ordine numerico devono essere rispettati.

Les candidatures ne remplissant pas l'ensemble de ces conditions pourront se voir écartées par le pouvoir adjudicateur.

Le candidature che non rispettareanno l'insieme delle condizioni indicate potranno essere escluse dalla committente.

B- Un mémoire comprenant / un dossier che includa :

- Présentation de l'entreprise;

Presentazione dell'azienda;

- Référence des travaux similaires effectués.
Referenze che evidenzino le prestazioni simili già effettuate.

NOTA : Avant de procéder à l'examen des candidatures, s'il est constaté que des pièces visées ci-dessus sont manquantes ou incomplètes, le pouvoir adjudicateur peut décider de demander à tous les candidats concernés de produire ou compléter ces pièces dans un délai de 6 jours.

NOTA: *Prima di procedere all'esame delle candidature, nel caso in cui si rilevi la mancanza di documenti sopra elencati o questi risultassero incompleti, l'Ente Appaltante può decidere di richiedere a tutti i candidati interessati di fornire o completare la suddetta documentazione entro 6 giorni.*

ARTICLE 5 : JUGEMENT DES CANDIDATURES / GIUDIZIO DELLE CANDIDATURE

La Personne Responsable de l'appel, sur proposition de la commission d'appel à candidatures, éliminera les candidatures non conformes à l'objet de l'appel à candidatures ou au présent règlement de consultation.

La persona responsabile della gara, su proposta della commissione di aggiudicazione della gara, eliminerà le offerte non conformi all'oggetto del contratto o al presente regolamento di gara.

La Personne Publique, après avis de la commission d'appel à candidatures, choisira l'offre la mieux disante conformément aux critères suivants :

- 15% pour l'appréciation des références et des prestations similaires effectuées, avec un éventuel certificat de qualité ;
- 45% pour les modalités d'exécution technique ;
- 40% pour la proposition du pourcentage de royalties sur le chiffre d'affaires réalisé lors de l'évènement.

L'Autorità Pubblica, sentito il parere della commissione di aggiudicazione della gara, sceglierà l'offerta più vantaggiosa sulla base dei criteri seguenti:

- *15% valutazione delle referenze e delle prestazioni similari già realizzate, con eventualmente un certificato di qualità;*
- *45% offerta tecnica;*
- *40% per la proposta di royalties.*

Un poids particulier sera attribué à la conformité des candidatures.

Un' attenzione particolare sarà data alla conformità delle candidature.

La Personne Publique pourra, à tout moment, ne pas donner suite à la procédure pour des motifs d'intérêt général.

L'Autorità Pubblica del procedimento potrà, in ogni momento, non dare seguito alla procedura per motivi d'interesse generale.

ARTICLE 6 : CONDITIONS D'ENVOI ET DE REMISE DES CANDIDATURES / CONDIZIONI D'INVIO E DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Les candidatures seront sous double enveloppe :

Le candidature saranno in doppia busta

- L'enveloppe intérieure portant la mention :

La busta interna con la dicitura

Candidature pour / candidatura per

« Occupation Portes Ouvertes 2019 »

société/ società

- L'enveloppe extérieure portant l'adresse suivante :

La busta esterna con il seguito indirizzo

Académie de France à Rome

Secrétariat Général

Viale Trinità dei Monti,1 00187 Roma

Accademia di Francia a Roma

Viale Trinità dei Monti 1 - 00187 Roma

et les indications suivantes : - NE PAS OUVRIR -

e l' indicazione : NON APRIRE

« Occupation Porte Aperte 2019 »

Les offres devront être remises en mains propres ou envoyées avant le **8 avril 2019 à 12h00** à l'Académie de France à Rome Viale Trinità dei Monti,1 00187 Roma par pli recommandé avec avis de réception postal, le cachet de la poste faisant foi.

*Loro dovranno essere consegnate a mano direttamente o inviate entro il **8 aprile 2019 ore 12** all'Accademia di Francia a Roma viale Trinità dei Monti,1- 00187 Roma tramite posta raccomandata A/R. Farà fede il timbro postale con la data di invio.*

Les dossiers qui seraient remis ou dont le cachet de la poste serait daté après la date et l'heure limites fixées ci-dessus ainsi que ceux remis sous enveloppe non cachetée, ne seront pas retenus, ils seront renvoyés à leur auteur.

I dossier che sarebbero consegnati a mano o il cui timbro postale avrà una data posteriore a quella data limite, non saranno considerati validi e saranno rinviati al mittente.

ARTICLE 7 - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES
ARTICOLO 7 - ULTERIORI INFORMAZIONI

7.1- Visite – Etat des lieux / Sopralluogo

Une visite des lieux sera réalisée sur demande ; ce repérage est **obligatoire** et fera l'objet d'un certificat de présence.

*Un sopralluogo è fissato; il sopralluogo è **obbligatorio** e sarà oggetto di un certificato di presenza.*

7.2 Informations complémentaires / Informazioni complementari

Pour obtenir tous renseignements complémentaires qui seraient nécessaires à l'établissement de leurs candidatures, les entreprises pourront contacter à l'adresse suivante :

Per ottenere qualsiasi informazione supplementare necessaria alla definizione della propria candidatura, le imprese potranno mettersi in contatto con:

ACADEMIE DE FRANCE A ROME
appalti@villamedici.it